

meg köszöntem volna, ha ezen históriába épen Pontius Pilátusnak a' Crédobeli rolláját nem kaptam volna; ki külömbenn is az újságbeli emlékezetet mindég kerültem, és valamint sok embereket a legnagyobb gyönyörűséggel ignorálok, úgy nékik is ezen örömet részemről tellyes szívvel meg hagyom, és meg adom.

Sajnálom Kapitány Pisch úr sorsát, én azon Úri Aszszonysággal közel fél esztendeje hogy szembe nem voltam. A' Méltóságos Aszszony kezit csókolom és feleségem alázatos tiszteletit jelentvén vagyok

Debretzenben, Mártz. 8-án 1805

tisztelő híved

Szent-Györgyi József mk.

Jegyzet: Szentgyörgyi e levele válasz Kazinczynak hozzá 1805 márc. 6-án Ersemlyénből írt levelére. A vajdáról, Németüről, Lilláról, Pischről ott van szó. Kazinczy Levelezése III. köt. 539. lapján Pisch kilétét Váczy nem tudja megállapítani. Szentgyörgyi leveléből megtudjuk, hogy katona volt, így Váczy sejtése valóra vált. Szentgyörgyi levelére Kazinczy 1805 márc. 13-án válaszolt (Kaz. Lev. III. 733. levél) Megszeptentem leveledre... kezdettel. Szentgyörgyi e levele tehát a 731. levél után iktatandó be. Eredetije a Magy. Tud. Akademia 37. számú kéziratcsomójában van.

GULYÁS JÓZSEF.

A «NAGYIDAI CZIGÁNYOK»-HOZ.

A *Nagyidai cigányokban* a seregszemlekor Csimaz lólopását Arany így mondja el:

Nem loptam, felelé, követem aláson,
Keskeny úton feküdt, hol menni akartam —
Bizony sohsem esett ilyen csúfság rajtam.
«Hátul mennék: de rúg; elől mennék: harap;
Átugrani könnyebb, sokkal is hamarabb;
Ugranám: felpattan... a hátára estem...
Jó, hogy elfogátok, áldjon meg az isten!» (I. é.)

Hogy honnan vette Arany e tipikus cigányészjárásra valló mesét, saját magától tudjuk meg, mikor Vida József *A vén cigány* c. versének¹ a fenti sorokkal alapszövegében megegyező helyére:

Hogy nem loptam a kis disznót,
Te jól tudod, én Istenem!

Nem akartam elhozni, de
Erővel elszaladt velem.

ezt jegyzi meg: «adoma».

DEBRECZENI FERENC.

¹ (*Nemzeti Koszorú* Pest. 1860. 194. l.)